

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président chargé de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi et par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 15 mars 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif au Comité d'accompagnement", a donné le 26 avril 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 maart 1993 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, belast met Ruimtelijke ordening, Plaatselijke besturen en Tewerkstelling en door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hen van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "betreffende het Begeleidingscomité", heeft op 26 april 1993 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Alinéa 1er.

Dans le texte français, le mot "préalable" doit être inséré entre les mots "relative à l'évaluation" et les mots "des incidences".

Proposant.

Comme le Conseil d'Etat l'a fait remarquer à de nombreuses reprises, les secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale ne font pas partie de l'Exécutif; il n'y a donc pas lieu de les associer à l'adoption des arrêtés de celui-ci. Les mots "et du Secrétaire d'Etat adjoint au ministre président" qui figurent au proposant doivent être omis.

La remarque vaut également pour la signature.

Dispositif.

Il n'y a pas lieu de diviser le projet en chapitres.

.../...

Article 1er.

La commission de concertation n'est pas, dans l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale, la seule instance compétente pour déterminer la composition du comité d'accompagnement (1).

Compte tenu de cette observation ainsi que des explications des délégués de l'Exécutif, l'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. Outre les membres mentionnés à l'article 11, § 1er, alinéa 2, de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale, le comité d'accompagnement est composé de représentants des services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou de personnes morales de droit public dépendant de la Région".

Article 2.

Compte tenu des explications des délégués de l'Exécutif, le texte serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. Ne peuvent faire partie du comité d'accompagnement relatif à une étude d'incidences :

(1) Voir l'article 10, § 1er, alinéa 7; l'article 29, § 2, alinéa 2, 3^o; l'article 29, § 3, alinéa 2; l'article 32, alinéa 1er, 3^o; l'article 32, alinéa 3.

- 1° toute personne représentant le demandeur;
- 2° toute personne qui a un intérêt direct au projet, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, ou dont les parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel ou direct au projet".

Article 4.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

1. Dans le texte français, il faut supprimer la virgule après les mots "Les membres du comité d'accompagnement".

2. Dans le texte français, le mot "auditionner" doit être remplacé par le mot "entendre" et il faut écrire "convoqués".

3. Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Articles 6 à 8.

1. Selon les explications des délégués de l'Exécutif, les décisions visées dans ces dispositions englobent, non seulement celles du comité d'accompagnement prévues par l'ordonnance précitée du 30 juillet 1992, mais aussi d'autres délibérations (1).

Mieux vaut, dès lors, remplacer le mot "décision" par le mot "délibération" et, à l'article 6, alinéa 1er, première phrase, remplacer le mot "délibérations" par le mot "réunions".

2. Le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 1er, première phrase, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6.

1. A l'alinéa 2, les termes "majorité simple des voix" sont inadéquats. Mieux vaut écrire : "à la majorité des voix".

(1) Voir, par exemple, les observations que peut formuler le comité d'accompagnement en application de l'article 16, alinéa 2, de l'ordonnance.

2. A l'alinéa 3, mieux vaut écrire : "Les délibérations sont motivées. Elles mentionnent les votes nominatifs émis. Les membres de la minorité peuvent déposer une note justifiant leur vote; en ce cas, cette note est annexée à la délibération".

Article 7.

L'article 7 doit être rédigé comme suit :

"Art. 7. A toute délibération notifiée, est joint le procès-verbal de la réunion".

Article 9.

On écrira :

"Art. 9. Le membre de l'Exécutif qui a l'aménagement du territoire dans ses attributions et celui qui a l'environnement et la politique de l'eau dans les siennes sont chargés de l'exécution du présent arrêté".

Article 10.

La publication de l'arrêté en projet au Moniteur belge sera assurée de manière telle que son entrée en vigueur ne précède pas celle de l'ordonnance sur laquelle elle est fondée.

Aanhef.Eerste lid.

In de Franse tekst behoort tussen de woorden "relative à l'évaluation" en de woorden "des incidences" het woord "préalable" te worden ingevoegd.

Voordrachtformulier.

Zoals de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt, maken de staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen deel uit van de Executieve; zij behoren dan ook niet betrokken te worden bij de goedkeuring van de besluiten van die Executieve. De woorden "en de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter" in het voordrachtformulier behoren te vervallen.

De opmerking geldt ook voor het ondertekeningsformulier.

Bepalend gedeelte.

Het ontwerp behoort niet in hoofdstukken te worden verdeeld.

Artikel 1.

In de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in

.../...

het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is de overlegcommissie niet de enige instantie die bevoegd is om de samenstelling van het begeleidingscomité te bepalen (1).

Rekening houdend met die opmerking alsook met de uitleg van de gemachtigden van de Executieve, zou het beter zijn het eerste lid te stellen als volgt :

"Artikel 1. Naast de leden vermeld in artikel 11, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bestaat het begeleidingscomité uit vertegenwoordigers van de diensten van het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of uit publiekrechtelijke rechtspersonen die onder het Gewest ressorteren".

Artikel 2.

Rekening houdend met de uitleg van de gemachtigden van de Executieve, zou het beter zijn de tekst te stellen als volgt :

"Art. 2. Van het begeleidingscomité voor een effectenstudie kunnen geen deel uitmaken :

1° eenieder die de aanvrager vertegenwoordigt;

(1) Zie artikel 10, § 1, zevende lid; artikel 29, § 2, tweede lid, 3°; artikel 29, § 3, tweede lid; artikel 32, eerste lid, 3°; artikel 32, derde lid.

- 2° eenieder die rechtstreeks belang heeft bij het ontwerp, hetzij persoonlijk, hetzij als zaakgelastigde, of wiens ouders of verwanten tot en met de vierde graad persoonlijk of rechtstreeks belang hebben bij het ontwerp".

Artikel 4.

De woorden "staat in" zouden vervangen moeten worden door het woord "zorgt".

Artikel 5.

1. In de Franse tekst behoort de komma na de woorden "Les membres du comité d'accompagnement" te vervallen.

2. Voorts behoren de woorden "auditionner" en "convoquées" respectievelijk te worden vervangen door de woorden "entendre" en "convoqués".

3. In de Nederlandse tekst schrijve men "wenst" in plaats van "wensen".

Artikelen 6 tot 8.

1. Volgens de uitleg van de gemachtigden van de Executieve omvatten de in deze bepalingen bedoelde beslissingen niet alleen die van het begeleidingscomité, voorge-

.../...

schreven in de voormelde ordonnantie van 30 juli 1992, maar ook andere besluiten (1).

Het zou derhalve beter zijn het woord "beslissing" te vervangen door het woord "besluit" en, in artikel 6, eerste lid, eerste zin, het woord "beraadslagingen" te vervangen door het woord "vergaderingen".

2. In de Nederlandse tekst schrijve men de eerste volzin van artikel 6, eerste lid, als volgt : "De vergaderingen hebben plaats met gesloten deuren".

Artikel 6.

1. In het tweede lid zijn de woorden "gewone meerderheid van stemmen" ongeschikt. Het zou beter zijn te schrijven : "bij meerderheid van stemmen".

2. In het derde lid zou het beter zijn te schrijven : "De besluiten worden met redenen omkleed. Zij vermelden naamswijze de uitgebrachte stemmen. De leden van de minderheid kunnen een nota indienen, waarin zij hun stem rechtvaardigen; in dat geval wordt die nota bij het besluit gevoegd".

(1) Zie bij voorbeeld de opmerkingen die het begeleidingscomité kan maken met toepassing van artikel 16, tweede lid, van de ordonnantie.

Artikel 7.

Artikel 7 moet worden gesteld als volgt :

"Art. 7. Het besluit wordt samen met de notulen van de vergadering ter kennis gebracht".

Artikel 9.

Er behoort te worden geschreven :

"Art. 9. Het lid van de Executieve dat bevoegd is voor ruimtelijke ordening en het lid dat bevoegd is voor leefmilieu en waterbeleid zijn belast met de uitvoering van dit besluit".

Artikel 10.

Wat de bekendmaking van het ontwerp van besluit in het Belgisch Staatsblad betreft, dient ervoor gezorgd te worden dat de inwerkingtreding ervan niet voorafgaat aan die van de ordonnantie waarop het steunt.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire ad-joint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.